

2025 第四屆「領略聲音之美」音樂會 美聲沙龍在花蓮美術館

時間/2025 年 12 月 27 日(星期六)下午 14:30 地點/花蓮縣文化局花蓮美術館

場次 231 CONCERT 音樂饗宴 領略聲音之美

美聲沙龍在花蓮美術館

製作人 導聆/男中音 彭興讓	導聆 女高音 黃世欣	女高音 蔣秀倫	女高音 蔡雅惠	女高音 徐郁玲
女中音 李惠敏	男高音 伊察·達道	男高音 蕭士淳	男高音 李郁城	
指揮 彭翠萍	小提琴 吳柏熹	鋼琴 劉惠芝	男中音 鍾信謙	男低音 林許棟

時間 2025.12.27^六
14:30-16:30

地點 花蓮縣文化局花蓮美術館
花蓮市文復路4號

節目專輯

指導：花蓮縣政府

贊助：上海商業銀行

國際扶輪社 3490 地區

DGN Cardiac 楊代雲醫師

花蓮縣蓮花國際獅子會劉正帆會長

主辦：花蓮縣文化局

中華民國聲樂家協會

協辦：花蓮縣社區大學

製作：彭興讓

演出：花蓮菁英音樂家

~~ 目 次 ~~

關於聲樂家協會.....	3~4
活動主旨.....	4
策辦緣起.....	4~5
參演人員.....	6~12
演出曲目.....	13~15
樂曲解說.....	16~30



~~ 關於聲樂家協會 ~~

中華民國聲樂家協會創立於 1992 年 11 月 22 日，以「結合海內外聲樂家，共同推廣歌唱藝術及聲樂教學研究，並拓展會員演出機會，以提昇聲樂藝術水準，促進音樂文化之蓬勃發展」為成立宗旨與工作方向。在歷任理事長申學庸教授、劉塞雲教授、席慕德教授、楊艾琳教授、孫清吉教授及現任理事長裘尚芬教授的帶領下，目前有會員近 330 人。

這二十多年來，本會為提供歌唱者更多發展舞台，除積極主辦各類型的演出外，也推出系列型的音樂會，例如為古典美聲傳承所企劃的「歲月悠悠」系列及鼓勵中文藝術歌曲創作的「你的歌我來唱」系列，皆為台灣歌樂的演唱展開新的里程碑。近幾年，本會亦積極辦理各類型聲樂比賽，例如 2003 年及 2008 年的「台北德文藝術歌曲大賽」、「2009 台北中文歌曲大賽」、「2010 台北聲樂大賽」、「2012 台北法文聲樂大賽」、「2016 台灣盃中文歌曲大賽」、「2018 聲協愛樂盃歌唱大賽」、「2019 臺灣盃中文歌唱大賽」、「2020 臺灣盃法文歌曲大賽」等，為台灣聲樂園地注入活血。

在另一方面，本會也致力於培養年輕的歌者，為新生代的歌唱家創造更多的舞台經驗。因此，自 1999 年起，每年固定辦理「聲協新秀」的選拔，並為其舉行聯合演唱會。近年來，本會也承辦多項聲樂獎學金選拔的工作，包括「美國周秋霖教授紀念基金會（Dr. Joseph Chow Memorial Foundation, USA）新秀獎學金」、「南海扶輪社聲樂獎學金」、「陳慶堅德文藝術歌曲獎學金」、「吳貴鄉博士重唱獎學金」、「桃園扶輪社暨徐銀格先生紀念獎學金」及「2021 兩宮靖和、邱玉蘭教授歌劇獎學金」等，以鼓勵歌者在演唱上繼續精進。

為深化聲樂基礎教育及拓展演唱曲目，本會將歷年來在「你的歌我來唱」系列音樂會中所演唱的歌曲，集結成冊並出版，目前計有樂譜「你的歌我來唱~當代中文藝術歌曲集」六冊，是國內中文藝術歌曲創作及演唱上重要的文獻。自 2009 年起，本會也獲得財團法人國家文化藝術基金會贊助出版「義大利聲樂曲集」，內容涵蓋文藝復興時期至浪漫時期的義大利聲樂獨唱曲，迄今也已發行五冊，為聲樂教學者及習唱者提供更多參考曲目。

在多年的耕耘下，本會為表演藝術舞台的努力獲得多方的肯定，除了政府機關及私人企業的支持外，也有許多喜愛歌唱的社會人士經常蒞臨交流。本會於 2003 年成立「聲樂家之友會」，是由一群愛樂者發起的，有固定的聚會及活動。本會也於 2005 年起為社區、校園及民間團體規劃一系列的活動，如「愛樂者演講」、「謬思綺想」、「領略聲音之美」、「音樂聆賞」等，獲得極佳的迴響。此外，自 2021 年 10 月起，增加中南部場次，希望與在地的愛樂者更近距離的接觸。

「中華民國聲樂家協會」成立三十餘年來，不論在國內及國外的歌唱舞台及教學研究上，會員們都有精彩的表現。本會將本著推廣歌唱藝術及提升聲樂教學的理念繼續努力，期待為表演者在歌唱詮釋上達到更深化的層面，也創造愛樂欣賞者更多的聆聽面向。

~~ 活動主旨 ~~

由花蓮樂壇夥伴們熟識的戴金泉、王恆、陳澄雄等指揮家在藝專的恩師、也是我國首任文建會主委~申學庸教授於 1992 年創始的「中華民國聲樂家協會」，歷經申學庸、劉塞雲、席慕德、楊艾琳、孫清吉等理事長的卓越帶領下，為推廣歌唱藝術及提升聲樂教學的理念而持續積極努力。現任理事長裘尚芬教授重視偏鄉聲樂教育之推廣，在東台灣持續策辦「領略聲音之美」系列音樂會，已然東部美聲歌唱之年度經典活動，藉以發掘並培育在地優秀歌唱人才。

~~ 策辦緣起 ~~

花蓮縣文化局於 2022 年 5 月 21 日博物館日，結合「中華民國聲樂家協會」在石雕博物館策略辦第一場《領略聲音之美~唱花蓮鄉頌、歌美聲樂韻》音樂會後，2023 年 12 月 16 日午後再度把演藝廳裡的演奏大鋼琴搬運到石雕博物館，並在上海商業銀行和花蓮扶輪社全體社友共同贊助下，利用音響音效俱佳的主展館大廳，舉辦精緻石雕博物館音樂會《領略聲音之美~讚心形之爆、賞美聲樂韻》邀集在地傑出樂壇菁英，共同演繹花蓮之歌、世界名曲、音樂劇及歌劇選粹等藝術盛宴，同時欣賞 2023 花蓮國際石雕藝術季「石宇宙~心形之爆」主題特展，用美好歌聲與蒞會嘉賓共同體驗石雕意象與音樂思維的平行性，透過音樂看見石雕，將石雕博物館營造出如「音樂廳般的高品質、自家客廳般的舒適感」。

花蓮美術館前身為文物陳列館，於 1983 年 12 月 25 日正式啟用，並於民國 2003 年更名為美術館。自 2021 年 12 月起進行封館大規模整修，歷經兩年工程終於 2023 年底竣工，於次年 2 月 17 日重開揭幕開館，一樓為輪展區，提供藝術家及藝文團體展出，二樓「美之拓樸」花蓮美術館典藏作品展為常設展。

為落實文化藝術的真諦，同時推廣民眾的藝文視野。花蓮縣文化局於 2024 年 12 月 29 日首次運用花蓮美術館，偕同中華民國聲樂家協會共同策辦「領略聲音之美」系列音樂會第三屆花蓮場《美術美聲在花蓮美術館》沙龍音樂會，邀集 17 位在地優秀音樂家、聲樂家以中庭和廊道為環境劇場，和全場嘉賓鄉親用聽覺感受新整修完工的美術館新貌。美術館雖非專業規格的音樂廳，但挑高的中庭和多變的穿堂、窗台，卻能營造出讓樂聲穿透的音場；以美術館中庭為主舞台，將雙層樓道打造為「環境劇場」，並有藝術展品為佈景，音樂家穿梭其間盡情高歌，做環境劇場之動態演出。

2025 年歲末花蓮縣文化局聯合中華民國聲樂家協會，並偕同熱心人士及在地優質社團共同策辦的第四屆「領略聲音之美」花蓮音樂會，再度由聲樂家協會常務監事的花蓮文化薪傳獎前奧地利歌劇院音樂家彭興讓擔任節目製作人。邀集聲樂家協會知名聲樂家、花蓮各音樂團隊指導名師與在地菁英共襄盛舉，共同推廣雅俗共賞之優美歌樂，延續「花蓮的石頭在唱歌」永續典範活動。



~~ 參演人員 ~~

製作/導聆/男中音/彭興讓

中華民國聲樂家協會常務監事、兼任國立東華大學音樂系聲樂教授，前大漢技術學院學務長、通識教育中心主任、觀光與餐飲旅館系主任。國立維也納音樂暨表演藝術大學 (Universität für Musik und darstellende Kunst Wien, Österreich) 畢業；榮獲合唱教育、聲樂演唱、歌劇表演藝術、德國藝術歌曲暨神劇等四項奧地利國家音樂家。曾任多年維也納國家歌劇院、格拉茲歌劇院、青年歌劇院等專職演唱家，活躍於國



內外各項節慶音樂會及歌劇演出，並經常受邀擔任各項專業評議委員及競賽評審。返台後重要參演包括台北歌劇劇場之貝多芬歌劇「費德里奧」、國立臺灣交響樂團之羅西尼喜歌劇「塞爾維亞理師」、台北市立交響樂團威爾弟歌劇「茶花女」、台灣第一齣原住民歌劇「逐鹿傳說」等劇中要角。曾任中華民國旅奧同學會第九屆會長、花蓮縣府文化建設及客家事務諮議委員、花蓮縣文化基金會董事、獲 93 年客屬總會「傑出鄉親」獎、花蓮縣 95 獎勵地方藝文創作獎及 99 年度「推展文化藝術有功」個人獎、花蓮縣教育會 100 年「傑出教師貢獻」獎、105 年度花蓮縣文化薪傳獎等。

導聆/女高音/黃世欣



2004 年獲美國天主教大學 (The Catholic University of America) 聲樂教育博士 (Doctor of Music of Arts in Vocal Pedagogy)。曾與長榮交響樂團 (2006、2012、2015-2016)、台北市立青年國樂團 (2005)、國立台北教育大學音樂系管弦樂團 (2009、2010)、國立臺灣交響樂團 (2010、2016-2017、2022)、新竹交響管樂團 (2011-2020)、龍潭管絃樂團 (2012) 合作演出、台中市客委會國樂團 (2019, 2023) 合作演出。2018 年應上海音樂學院之邀於德國萊比錫大學演唱蕭友梅歌樂作品。現擔任耕莘健康管理專科學校全人教育中心音樂藝術專任助理教授、中華民國聲樂家協會理事兼學術組召集人、客委會諮詢委員。2024

年獲邀至美國紐約聯合國 NGOCSW68 論壇擔任藝術教育代表，同年 8 月至芬蘭 ISME 音樂教育年會發表國際論文，2025 年 1 月獲邀至英國倫敦 Burgh House 畫展開幕音樂會演出。



鋼琴家/劉惠芝

國立東華大學音樂學系暨碩士班專任教授，2015 年 8 月至 2021 年 7 月兼任藝術學院院長，熱愛鋼琴演奏並致力於鋼琴教育與藝術推廣。任內主持教育部 USR 大學社會責任實踐計劃，於東華大學藝托邦藝文空間策劃多項別開生面的藝術展演與公益學習活動。教育部甄試藝術資優生，法國國立巴黎高等音樂學院第一獎及研究班（3e cycle）畢業，美國茱莉亞音樂學院鋼琴演奏碩士，為國內少數兼具歐洲、美國名校傳承的教授，也是第一位畢業自巴黎高等音樂學院研究班的台灣人。旅外期間師承鋼琴家 Yvonne Loriod-Messiaen, Michel Beroff 以及 Jacob Lateiner。獲 La Guilde Française 國際鋼琴比賽銅牌獎後，演奏足跡遍及各地。其演奏強調時代與作曲家風格並兼具個人特色，尤其擅長表現音樂中的節奏脈動、織度變化、和聲色彩，線條處理絲絲入扣。返鄉後，經常受邀擔任各類專業評議委員及比賽評審。現獲聘為文化部台灣生活美學基金會董事、台灣法國文化協會理事、臺法文化教育基金會董事、彩晶文教基金會顧問，並兼任教於臺北市立大學音樂學系暨碩士班。

小提琴家/吳柏熹

美國紐約理工學院傳播藝術研究所碩士，業餘小提琴演奏家，專長為「視覺傳達設計」。曾任動畫公司經理、多媒體公司製作總監、設計工作室負責人，並任教於國立東華大學藝術創意產業學系、慈濟大學傳播學系。熱愛音樂並熱心公益，成立「樂來樂文化樂團」擔任團長，多次參與文化局活動表演，如花蓮石雕藝術季、花蓮公共藝術展、楊牧紀念會、台灣閱讀節、洄瀾美展頒獎典禮等等開場演出。





合唱指揮/彭翠萍

美國音樂學院音樂藝術博士，主修合唱指揮；臺師大音樂研究所指揮碩士。2014 至 2018 年曾擔任東華大學音樂學系主任，現為音樂系專任副教授，教授指揮法、合唱、合唱作品研究、鋼琴等課程。除頻繁舉辦合唱音樂會外，也經常應邀擔任全國音樂比賽合唱項目的命題委員及評審。目前擔任東華大學音樂系合唱團、花蓮縣教師合唱團及花蓮天主教合唱團指導老師兼指揮。近年帶領東華大學音樂系與花蓮縣立教師合唱團參與

花蓮縣文化局主辦的「太平洋左岸藝術季」演出場次計有：2014 年「原聲彩繪東海岸」、2015「遇見東海岸」及「當貝多芬遇上威爾第」等。2017 年 10 月擔任「山海的旋律」與「詠讚花蓮」音樂會藝術總監，並製作、指揮於花蓮文化局演藝廳及林田山文化園區中山堂演出；2018 年也應邀擔任「如鷹展翅—夢想飛揚」聖誕音樂會藝術總監，為東華音樂系師生與地方音樂團體、文化機構等建立良好相互合作的默契。此外 2017 年 8 月、2018 年 10 月及 2019 年 10 月應文化局之邀請，擔任花蓮洄瀾藝術節諮詢委員及藝術總監，並於洄瀾藝術節音樂會中擔任樂團指揮及合唱教唱；2021 年至 2024 年擔任「花蓮洄瀾藝術節」活動計畫主持人及藝術總監，成功整合花蓮各級合唱團參與演出，對花蓮合唱教育的推廣不遺餘力。

女高音/蔣秀侖

中華民國聲樂家協會會員、高雄人，從小在基督化的家庭長大。聲樂在高中時代啟蒙於王潔老師。進入國立花蓮師範學院音樂教育學系主修聲樂，副修鋼琴。主修曾師事許國良、廖朗吟與黃淑紋老師，隨彭翠萍教授修習合唱指揮。研究所師事裘尚芬教授，自國立台北教育大學音樂研究所主修聲樂取得音樂教學碩士學位。獲選 113 年花蓮縣傑出競賽指導教師。

現為花蓮縣宜昌國小音樂教師及合唱團指揮。2022 年參演聲樂家協會《領略聲音之美～唱花蓮鄉頌、歌美聲樂韻》花蓮場演出。2023 年參演聲樂家協會《領略聲音之美～讚心形之爆、賞美聲樂韻》花蓮場演出。2024 年參演聲樂家協會《領略聲音之美～美術美聲在花蓮美術館》演出。





女高音/徐郁羚

中華民國聲樂家協會會員、現為海軍上尉，畢業於國防大學政治作戰學院應用藝術系音樂組、國立臺灣師範大學音樂系碩士在職專班，主修聲樂，師事柴寶琳教授、蘇秀華教授。大學二年級開始向柴寶琳老師學習聲樂，曾任復興崗合唱團團長、參與「鋼鐵的八二三」、「國與家」等國防部大型音樂劇；2016年參加敦睦遠航任務，赴中南美洲等多國巡迴演唱。曾獲第四屆國際古典暨傳統音樂獎中文銅獎及外文優秀獎、黃埔建軍迎百年愛國歌曲大賽個人組冠軍、2024年第六屆國際古典暨傳統音樂獎外文金獎、中文銀獎及理事長獎。近期

參與音樂會：2024 婦聯會「國慶音樂會」擔任獨唱、2025 聲樂家協會「領略聲音之美-軍歌的發展與演唱」擔任獨唱及重唱、2025「第二屆薪傳午間音樂會」擔任獨唱。

女中音/李惠敏

感謝父母從小常和我說客家話，「ㄟ爸講四縣，ㄟ姆講海陸」，認同客家讓我更有自信，走進學校、社團、社區教客語、唱客家歌，傳承客家文化。並跟隨彭翠萍教授學習合唱指揮、彭興讓教授學習聲樂，讓惠敏受益良多，盼提升花蓮客家歌謠更多元、再創新。2022年參演聲樂家協會《領略聲音之美～唱花蓮鄉頌、歌美聲樂韻》花蓮場演出。2023年參演聲樂家協會《領略聲音之美～讚心形之爆、賞美聲樂韻》花蓮場演出。2024年參演聲樂家協會《領略聲音之美～美術美聲在花蓮美術館》演出。目前擔任花蓮客家合唱團、花蓮市明廉國小合唱團指揮、國小客語老師，並指導客家歌謠班，及客家公共傳播基金會/講客廣播電台、好事聯播網客語節目主持人，期許客家話代代傳，客家歌曲永流傳。山歌毋唱心毋開，唱條山歌心花開，頭擺山歌山頂唱，這下唱到街路心。



女高音/蔡雅惠/

出生於臺灣彰化縣，五歲回台北，國小、國中便參加合唱團，在新北高中練管樂長笛，出社會在愛樂合唱團大團唱兩三年，參演經歷：隨台北愛樂合唱團演出《馬蘭姑 娘·新世界》、《十二生肖》、貝多芬第九號交響曲《合唱》、神劇《以利亞》、《維也納頌歌》《卡門》第四幕、《安潔莉卡修女》選段、《光陰的故事》、《那些天·蔣渭水在牢裡》、《布魯克納的榮耀》、《花漾南瀛》，現就讀於國立東華大學音樂系碩士班主修聲樂，師事聲樂家彭興讓教授。2023 年參演中華民國聲樂家協會《領略聲音之美~讚心形之爆、賞美聲樂韻》花蓮場演出。2024 年參演中華民國聲樂家協會《領略聲音之美~美術美聲在花蓮美術館》演出。



男高音/太魯閣族文化傳人/伊祭·達道



花蓮縣秀林鄉富世村民樂社區太魯閣族金曲歌手伊祭·達道，以其嘹亮、悠揚的歌聲，被譽為台灣原住民裡的「帕華洛帝」，但他讓人印象深刻的不只是歌聲，還有超大的耳洞即用竹筒當耳環。在台灣男人穿耳洞，戴耳環不稀奇，但伊祭拿十元硬幣大小的竹子當耳環，相當搶眼，問他為何如此？想標新立異？他說「這是為了紀念爺爺」；伊祭說，他是爺爺帶大的，爺爺去世後，他一直很思念，50 幾年前看著爺爺泛黃的照片，照片上，爺爺就是用精雕的樹枝、木棍為耳環，很像國外的印地安人或中南美洲、非洲的土著，他決定學爺爺，做個真正太魯閣族。伊祭說，過去 19 年來，他前後用了許多器材，慢慢把耳洞撐大，從細小的牙籤、鈕扣、一圓硬幣，直到最近，耳洞終於可以放進十元硬幣大小的竹筒。伊祭，達道表示，他不論在台灣或到大陸、歐洲、美國、以色列等國家或地區演唱，大家都會盯著他一身奇裝異服，從頭到腳仔細打量，目光焦點尤其是在他的耳朵，直到現在，只要有人盯著他的耳朵，他還是會不自主的害羞，也很不習慣，但是為了紀念爺爺，為了紀念太魯閣族族傳統文化，他會持續這麼做。就跟一般原住民青年一樣，1997 年伊祭曾參加五燈獎歌唱比賽；他說，他十四歲時，友人送他世界三大男高音之一，已故義大利籍帕華洛帝的 CD，開啟他唱歌的興趣，可能是天生好歌喉，他聽著 CD，模仿帕華洛帝維妙維肖，被公認是秀林鄉最美的歌聲。儘管伊祭

非出身學院，沒有紮實的聲樂訓練，直到中年後因對聲樂執著，在聲樂家彭興讓教授指點下，修正發音方式，更能發揮他嘹亮悠揚且厚實的山林美聲，「真的非常感謝彭興讓教授讓我曾獲 2007 年第 18 屆金曲獎最佳原住民語歌手獎、和 2008 年奪下「全世界華人聲樂大賽」民族唱法第三名。」伊祭·達道年輕時曾在美侖、晶華等飯店擔任廚師，11 年前為就近照顧家庭，以及教導部落教會青年歌唱技巧，他毅然辭去工作，回到家鄉兼任秀林國中廚工，近年來他擔任教會長老專心宣道，偶而受邀在國內外表演。



男高音/蕭士淳

畢業於東華大學音樂學系碩士班聲樂組，師事彭興讓教授。大學時為高男中音音色，於碩士班順利轉為抒情男高音音色，並挑戰各類抒情男高音藝術歌曲及歌劇詠嘆調選粹。於碩士學位音樂會演出全篇舒曼(R.Schumann)聯篇歌曲《詩人之戀 Dichterliebe》。2021 年東華大學音樂系專業競賽聲樂組優等第一名。2023 年參演中華民國聲樂家協會《領略聲音之美~讚心形之爆、賞美聲樂韻》花蓮場演出。2023 年東華大學音樂系專業競賽聲樂組優等第一名並獲選參演《東華大學音樂系協奏與之夜音樂會》。2024 年參演中華民國聲樂家協會《領略聲音之美~美術美聲在花蓮美術館》演出。

男中音/鍾信謙

來自香港，於大學一年級開始接觸聲樂，現就讀於國立東華大學音樂系四年級，雙主修聲樂和小提琴。聲樂曾師事於林斐文教授和 Anne Rodier 教授，現師事於彭興讓教授；小提琴師事於王銘哲教授，並曾於大師班接受黃詠雱和 Vesselin Paraschkevov 的個別指導。於在學期間積極參與校內外各項比賽：

2021 國立東華大學音樂系專業競賽弦樂組優等

2022 國立東華大學音樂系專業競賽弦樂組甲等

2022 國立東華大學音樂系專業競賽聲樂組甲等

2023 國立東華大學音樂系專業競賽弦樂組甲等

花蓮縣 112 年度學生音樂比賽小提琴獨奏大專 A 組優等第二名

2024 年參演中華民國聲樂家協會





男高音/李郁城

出生於依偎在太平洋懷裡的花蓮，自小沐浴好山好水的祝福。以公費生身分錄取台北市立大學音樂系，主修長號，師事張釗銘教授；副修聲樂，師事邱寶民教授。期間不乏於校內大師班接受指導，曾多次隨校內外樂團於國家音樂廳、台北市中山堂等場地演出。大學時與系上同學組成《Blue Moon 藍樂》爵士阿卡貝拉樂團，曾獲台灣盃現代阿卡貝拉大賽金牌、評審特別獎、港澳大專無伴奏合唱比賽總冠軍、美國「Varsity Vocals」國際組半決賽入圍、第 37 屆政大金旋獎重對唱組冠軍等獎項。曾受邀擔任五月天和聲團隊，及於空總音樂綠洲、打狗鳳邑文學獎、現代婦女基金會晚會、上海音樂學院交流等場合演出。現於富里鄉永豐國小擔任總務主任一職，也持續為校內音樂課程貢獻心力，曾帶領孩子們完成錄製「大樹根 Cilamitay 阿美童謠創作專輯」，以及前往上海參與「舞動青春，唱響未來」交流演出。近年隨陳景貽教授及台北香頌管弦樂團前往雪梨、日本巡演，先後於雪梨歌劇院、查茲伍德音樂廳、東廣島藝術文化會館、高松 sunport 音樂廳等場館進行演出，頗受好評。

男中低音/林許棟

畢業於國立東華大學音樂研究所，主修聲樂，副修鋼琴、大提琴，曾擔任宜昌國中合唱社、四維高中合唱團指導老師，花蓮縣海星國小音樂教師。聲樂曾師事李宗球、陳仰恩、柴寶琳、彭興讓等教授。大學時期參加文化盃、亞太盃等音樂大賽，榮獲聲樂大專組第二名等佳績。期間並考取中央合唱團、幼獅合唱團等知名合唱團，隨團演出期間，擔任獨唱、重唱等演出，嗓音渾厚，富有磁性，頗獲好評。2015 年參加東華大學音樂系專業競賽，獲聲樂組第一名，同年參加花蓮縣全國學生音樂比賽，獲大專男中低音 A 組優等第一名，2015、2017 年受邀參加國防部美聲饗宴音樂會巡迴演出擔任獨唱。2022 年參演中華民國聲樂家協會《領略聲音之美～唱花蓮鄉頌、歌美聲樂韻》花蓮場演出。2023 年參演中華民國聲樂家協會《領略聲音之美～讚心形之爆、賞美聲樂韻》花蓮場演出。2024 年參演中華民國聲樂家協會《領略聲音之美～美術美聲在花蓮美術館》演出。



~~ 演出節目 ~~

導聆/彭興讓、陳景怡

美聲導聆/Nessun dorma 公主徹夜未眠

選自歌劇《Turandot 杜蘭朵公主》

角色：Calaf 卡拉富

作曲：Giacomo Puccini 普契尼

獨唱：蕭士淳 鋼琴：劉惠芝 合唱：全體

台語歌/主禱文

曲：蕭泰然

獨唱：蔣秀倫 鋼琴：劉惠芝

太魯閣民謠/美的神秘谷溪

編曲：謝宗翰

獨唱：伊祭•達道 鋼琴：劉惠芝

中文藝術歌/葉麗羅

詞：余光中

曲：許德舉

獨唱：徐郁羚

鋼琴：劉惠芝

中文藝術歌/越人歌

詞：改編自先秦詩歌 曲：劉青

獨唱：鍾信謙

鋼琴：劉惠芝

台語藝術歌/永遠的故鄉

詞：吳景裕

曲：蕭泰然

獨唱：蔣秀倫

鋼琴：劉惠芝

台語歌/杯底不可飼金魚

詞：陳大禹

曲：呂泉生

獨唱：林許棟

鋼琴：劉惠芝

客家歌/老山歌

編曲：沈錦堂

獨唱：黃世欣

鋼琴：劉惠芝

客家歌/客家本色(邀請全場嘉賓一起歡唱)

詞曲：涂敏恆 編曲：彭興讓

領唱：李惠敏 齊唱：全體

鋼琴：劉惠芝 小提琴：吳柏熹

客家清唱劇/囀囀公囀囀婆

詞：林淵源 曲：湯華英

二重唱：黃世欣、彭興讓 鋼琴：劉惠芝

----- 中場休息 -----

拿波里民謠/Torna a Surriento 歸來吧！蘇連多

詞：Giambattista de Curtis 曲：Ernesto de Curtis

獨唱：伊祭·達道 鋼琴：劉惠芝 小提琴：吳柏熹

義大利藝術歌/Il bacio 親吻

詞：Gottardo Aldighieri 阿爾迪吉耶里 曲：Luigi Arditi 阿迪提

獨唱：徐郁羚 鋼琴：劉惠芝

神劇選粹/Every valley shall be exalted 所有深谷都要被填平

選自神劇《Messiah 彌賽亞》

作曲：Georg Friedrich Händel 韓德爾

獨唱：李郁城 鋼琴：劉惠芝

聖樂選粹/Alleluia 哈利路亞

選自經文歌《Exsultate, jubilate 欣喜，歡欣鼓舞》

作曲：Wolfgang Amadeus Mozart 莫札特

獨唱：蔡雅惠 鋼琴：劉惠芝

歌劇選粹/Porgi amo 愛神請垂憐

選自歌劇《Le Nozze di Figaro 費加洛的婚禮》

角色：Rosina 伯爵夫人羅西娜

作曲：Wolfgang Amadeus Mozart 莫札特

獨唱：蔣秀倫 鋼琴：劉惠芝

歌劇選粹/Ecco ridente in cielo 天空裡的微笑

選自歌劇《Il Barbiere di Siviglia 塞爾維亞理髮師》

角色：Count Almaviva 阿瑪維瓦伯爵

作曲：Gioachino Rossini 羅西尼

獨唱：李郁城 鋼琴：劉惠芝

歌劇選粹/Dein ist mein ganzes Herz 我心所繫之處

選自歌劇《Das Land des Lächelns 微笑國土》

角色：Sou-Chong 中國王子

作曲：Franz Lehár 法蘭茲·雷哈爾

獨唱：蕭士淳 鋼琴：劉惠芝 小提琴：吳柏熹

歌劇選粹/Monica's Waltz 莫妮卡的華爾滋

選自歌劇《The Medium 靈媒》

角色：Monica 莫妮卡

作曲：Gian Carlo Menotti 梅諾蒂

獨唱：黃世欣 鋼琴：劉惠芝

輕歌劇選粹/Mein Herr Marquis 我親愛的侯爵

選自輕歌劇《Die Fledermaus 蝙蝠》

角色：Adele 艾黛兒 宴會賓客

作曲：Johann Strauss II 小約翰·史特勞斯

獨唱：蔡雅惠 合唱：全體 鋼琴：劉惠芝

歌劇選粹/Libiamo, ne' lciieti cali 茶花女飲酒歌

選自歌劇《La Traviata 茶花女》

角色：Violetta 薇奧蕾塔 Alfredo 阿弗雷多 宴會賓客

作曲：Giuseppe Verdi 威爾第

獨唱：徐郁羚、蕭士淳 合唱：全體

鋼琴：劉惠芝 小提琴：吳柏熹

----- 再 會 -----

~~ 樂曲解說 ~~

美聲導聆/Nessun dorma 公主徹夜未眠

選自歌劇《Turandot 杜蘭朵公主》

角色：Calaf 卡拉富

作曲：Giacomo Puccini 普契尼

此曲是普契尼歌劇《杜蘭朵公主 Turandot》第三幕中最著名的男高音詠嘆調，由卡拉富王子所唱。劇情裡，冷酷的中國公主圖蘭朵出題難倒所有求婚者，若答不出便處死；王子成功解開謎題，但提出若公主能在天亮前說出他的名字，他願意接受死亡。於是整個城市被命令「無人能入睡」。在這首詠嘆調中，王子堅定地歌唱自己必將勝利的信念，並期待用愛融化公主的冰冷心腸。為歌劇史上最具感染力、最受喜愛的男高音名世界曲目。

歌 詞：

Nessun dorma! Nessun dorma!

Tu pure, o Principessa,

nella tua fredda stanza,

guardi le stelle

che tremano d'amore

e di speranza!

Ma il mio mistero è chiuso in me,

il nome mio nessun saprà!

No, no, sulla tua bocca lo dirò

quando la luce splenderà!

Ed il mio bacio scioglierà il silenzio

che ti fa mia!

Dilegua, o notte!

Tramontate, stelle!

All'alba vincerò!

Vincerò! Vincerò!

沒有人入睡！沒有人入睡！

你也一樣啊，公主，

在你冰冷的房間裡，

你凝望著群星，

它們因愛顫抖，

也因希望而閃耀！

但我的祕密隱藏在心中，

我的名字，無人能知曉！

不，不！直到我親口告訴你，

當黎明的光芒閃耀之時！

而我的吻將會打破沉默，

使你成為我的人！

消散吧，黑夜！

隱去吧，群星！

在黎明時我將勝利！

我將勝利！我將勝利！

台語歌/主禱文

曲：蕭泰然

曾來過花蓮參訪的蕭泰然老師（1988-2015）為代表性台灣著名作曲家，畢生創作了大量的歌樂作品。除藝術歌曲、合唱曲外，由於他為虔誠基督徒，聖樂也在他的作品中佔相當大的分量。使用許多聖經的經節以台語創作歌曲，主禱文便是一例，主禱文出自聖經馬太福音第六章 9~13 節。

歌 詞：

阮在天裡的父，願你的名聖！
你的國臨到，你的旨意得成；
在地裡親像在天裡
阮的日食，今仔日予阮
赦免阮的辜負，親像阮亦有赦免辜負阮的人
無得導阮入於試，著救阮脫離彼咧歹的
因為國、權能、榮光、攏是你所有，
代代無盡，阿們！

太魯閣民謠/美的神秘谷溪

編曲：謝宗翰

此民謠委由謝宗翰教授編曲，內容述說太魯閣族祖先（達昆）住的地方，那裡真是很美麗，那裡的溪水很清澈。所種的橘子開始發紅時，滿地飄著花香美味。當親戚朋友離開部落時，族人期待他們早日歸來，也想起童年時一同玩耍的愉快回憶、互相幫助是多麼的美好，不要忘記我期待著等你歸來！

歌 詞：

Suyang bi yayung snlingan.	美麗的神秘谷溪
Suyang bi yayung snlingan, metasaw bi qsiya yayung.	美麗的神秘谷溪阿！壯闊的山谷，清澈的溪水
Pngalang mami mbanah mhada, thngayan knux phpah.	柑橘園中茂密金黃，滿地飄著花朵香
Malu balay bi lupung mu, smwayai paah alang da.	我最好的知心朋友，將離開我遠去他鄉
Megealu nami bi balay, ida ni lnlungan mu.	我們所共享的美麗時光，將永遠深藏我心上
Musa su alang isil oh, isu bi nanak ka musa, lnlung malu endan sbiyaw.	從此你我各分東西，你將獨自漂流他鄉，請你常常懷念過去的美好時光

Psmiyah ku bi iyah su, iyahda, iyahda,
iyahda, iyahda.

期待你的歸來！歸來吧！歸來吧！
歸來吧！歸來吧！

Psmiyah ku bi iyah su, iyah da alang mu. 期待你的歸來，回到我們的故鄉

中文藝術歌/葉麗羅

詞：余光中 曲：許德舉

這首《葉麗羅》是余光中寫給妻子范我存的情詩。當年 23 歲的余光中第一次品嚐到了愛情的滋味，每當他們四目相對時，那種靈魂深處觸電般的感覺，都讓他欲罷不能。在經過了多少次內心狂跳和輾轉反覆了多少個不眠之夜後，余光中終於鼓足了勇氣，決定向她告白。

歌 詞：

淡水河邊有條路，路旁有棵大柳樹，
朝朝她從樹下過，仰聽小鳥唱清歌，啊～
小鳥見她不飛躲，知道她是葉麗羅。
我心頭也有隻鳥，不吃東西不睡覺；
不見她時唱悲歌，字字都是葉麗羅；啊～
見她卻又不敢叫，只在枝頭發狂跳！
淡水河邊有條路，路旁有棵大柳樹，
朝朝她從樹下過，仰聽小鳥唱清歌，啊～
小鳥見她不飛躲，知道她是葉麗羅，葉麗羅。

中文藝術歌/越人歌

詞：改編自先秦詩歌 曲：劉 青

《越人歌》源自先秦時期，楚國貴族鄂君子皙出遊泛舟時，越人船夫因傾慕鄂君子皙而即興以越語歌唱。歌詞委婉流露身分卑微卻真摯的愛慕之情。鄂君子皙請人譯成楚語後深受感動，終放下身段與船夫相擁。作曲家以五聲音階為基礎，旋律婉轉抒情，鋼琴伴奏營造出江上泛舟的意境，將古代愛情故事化為具有民族特色與藝術魅力的現代聲樂經典。

歌 詞：

今夕何夕兮 搴舟中流 今日何日兮 得與王子同舟
蒙羞被好兮 不訾詬恥 心幾煩 而不絕兮 得知王子
山有木兮木有枝 心悅君兮君不知
山有木兮木有枝 心悅君兮君不知 心悅君兮君不知

台語藝術歌/永遠的故鄉

詞：吳景裕 曲：蕭泰然

蕭泰然老師的藝術歌曲創作細膩動人，此曲選用吳景裕醫師的詩，以自身在異鄉的心情，譜下想念記憶中的美麗家園。

歌 詞：

看著是茫茫的海水，思念是遠遠的故鄉，
三十年飛鳥在流浪，故鄉，我的故鄉
鼻著是芬芳的花味，風吹是靜靜的故鄉，
一二叢蓮霧在開花，故鄉，我的故鄉
照著是白白的月光，出日是美麗的故鄉，
三四甲稻仔在結穗，故鄉，我的故鄉
聽著是近近的笑聲，作夢是細漢的故鄉，
五六隻田嬰在戲水，故鄉，我的故鄉
踏著是青青的士地，希望是永遠的故鄉，
每一遍心內在叫你，故鄉，永遠的故鄉

台語歌/杯底不可飼金魚

詞：陳大禹 曲：呂泉生

「杯底不可飼金魚」是一句源自臺灣人的生活俗諺，比喻飲酒時要一乾二淨，喝盡杯中酒，不應留下殘酒。這句俗諺在 1949 年也成為一首詼諧台語歌曲，由陳大禹作詞、呂泉生譜曲。歌詞字面意思是指酒杯底部不應該留有酒，以免能養金魚；隱喻勸人暢快地乾杯，不要在杯底留下殘渣，也反映了臺灣人的率真直樸性格。

歌 詞：

飲啦！杯底不通飼金魚 好漢剖腹來相見
拚一步！爽快麼值錢！
飲啦！杯底不通飼金魚 興到食酒免揀時
情投意合上歡喜 杯底不通飼金魚
朋友弟兄無議論 欲哭欲笑記在伊
心情鬱卒若無透 等待何時咱的天
哈~~哈哈哈哈哈 醉落去 杯底不通飼金魚

客家歌/老山歌

編曲：沈錦堂

客家「老山歌」源於田間勞動時人與人之間的呼喊，其特定的曲

調旋律架構，允許演唱者變換虛字聲韻轉折，進而形成源遠流長獨特的歌體。這首曲子描述客家妹子採茶的辛苦也願意與心上人分享茶葉。

歌 詞：

摘茶要摘採嫩茶心ㄟ 採茶要採嫩茶心
葉葉葉葉ㄟ 採得那一片片茶葉
採得ㄟ就湊上斤ㄟ 採來呀就湊上斤
又ㄟ採來做什麼 又採來做什麼啊
僇採來ㄟ 我採來
分哥ㄟ就發萬金ㄟ 就給哥哥賺大錢啊

客家歌/客家本色(邀請全場嘉賓一起歡唱)

詞曲：涂敏恆 編曲：彭興讓

這首被譽為客家人國歌的名曲，由涂敏恆作詞作曲於 1989 年發表。寫的是客家祖先「唐山過臺灣」的艱辛過程，臺灣險峻多樣化的自然山川與多樣、險惡的族群，以因地制宜的「移民本色」，打造了風貌殊異的客家新故鄉。從歌詞「無半點錢/剝猛打拚耕山耕田/咬薑啜醋幾十年/毋識/埋怨」可知客家人來台的艱辛，一切從零開始，辛勤耕耘忍受開山種田的辛苦，卻沒有半點埋怨。歌詞後半勉勵後輩面對不對改變、進步的社會「修好/心田/正正當當做一個善良介人/就像摠介老祖先/永久不忘祖宗言/千年/萬年」不要忘記祖先開山擴土，堅忍不埋怨的精神，也莫忘教誨，好好做個堂堂正正的客家人。

歌 詞：

唐山過台灣 沒半點錢 剝猛打拚耕山耕田
咬薑啜醋幾十年 毋識埋怨 世世代代就怎樣勤儉傳家
兩三百年無改變 客家精神莫豁忒 永遠永遠

時代在進步 社會改變 是非善惡充滿人間
奉勸世間客家人 修好心田 正正當當做一個良善介人
就像摠介老祖先 永久不忘祖宗言 千年萬年

客家清唱劇/嚶嚶公嚶嚶婆

詞：林淵源 曲：湯華英

此曲選自有「音樂校長」美譽~湯華英校長創作的清唱劇《客家風情》第 11 首，描述夫妻恩愛過一生，床頭鬥床尾和，缺少嚶嚶嚶嚶的嘮叨幾句，兩人的歲月還真是不好過。在這次音樂會中運用男

女聲重唱，並首次配合管弦樂團熱鬧伴奏，更添增歌曲的趣味戲劇感，請聽客家夫妻的相處之道！

歌 詞：

嚟啊嚟嚟公，嚟啊嚟嚟婆，倆佬嚟嚟嚟結公婆，
公婆有緣一生過！床頭鬥床尾和！
子孫滿堂，全家和樂，嚟嚟嚟嚟一大籬。
恩愛公婆來呀作伴，老古人言就詳細聽，
唔係教你嚟嚟嚟嚟，人生也需要嚟嚟嚟嚟，
無介嚟嚟公，項項就係空，沒介嚟嚟婆，項項無！

拿波里民謠/Torna a Surriento 歸來吧！蘇連多

詞：Giambattista de Curtis 曲：Ernesto de Curtis

此首著名義大利旋律是拿波里民謠的經典代表，由詩人詩亞科莫·德·庫爾蒂斯作詞，其弟歐內斯托·德·庫爾蒂斯於1902年譜曲。作品以華美旋律與深情的歌詞，描繪出蘇連多海岸的迷人景致，並寄託對摯愛之人殷切的呼喚。歌曲風格浪漫而抒情，極富濃郁地中海風味，而旋律線條流暢，是典型男高音和女高音常演唱的動人曲目。此曲不僅能展現濃烈的鄉土情感，也成為義大利文化與旅遊形象的指標象徵。

歌 詞：

Vide 'o mare quant'è bello,	看那大海多麼美麗，
Spira tantu sentimento.	激起無限的情感。
Comme tu a chi tiene 'o core,	就像你對有心之人，
Ca scetato 'o faje sunnà.	能喚醒他沉睡的夢想。
Guarda guaist'u ciardino,	看看這座花園，
Siente, sie ruscio 'e sciure,	聽，那花兒的低語，
Che te vene 'a 'ccarescià,	它們仿佛來撫慰你，
Co' 'na vocca 'e na cantata.	彷彿用歌聲親吻你。
E tu dice: "I' parto, addio!"	而你卻說：「我要走了，再見！」
T'alluntane da stu core,	你要遠離這顆心，
Da sta terra de l'ammore...	離開這片充滿愛的土地...
Tiene 'o core 'e nun turnà?	你竟忍心不再回來嗎？
Ma nun me lassà,	但請不要離開我，

Nun darne stu turmiento.

Torna a Surriento,

Famme campà!

不要給我這樣的痛苦。

回到蘇連多吧，

讓我為你而活！

義大利藝術歌/Il bacio 親吻

詞：Gottardo Aldighieri 阿爾迪吉耶里 曲：Luigi Arditi 阿迪提

這是一首為花腔女高音所寫的藝術歌曲，旋律非常活潑、輕快、明亮，卻同時帶有典雅、高貴的氣息，主要表達了一個女孩渴望她的愛人能親吻她、享受在愛情的愉悅幸福中，是首非常直接、熱情、令人翩翩起舞的歌曲。

歌 詞：

Sulle labra, se potessi,
dolce un bacio ti darei.
Tutte ti direi le dolcezze dell'amor.
Sempre assisa te d'appresso,
mille gaudii ti direi.

如果我可能的話，在嘴唇上
我會在你唇上留下一個甜蜜的吻
它會告訴你關於愛情的喜悅。
它會在身邊持續告訴你，
關於愛情的千萬種喜悅！

Ed i palpiti udirei
che rispondono al mio cor.
Gemme e perle non desio,
non son vaga d'altro affetto.

我會聽到的自己的心跳聲，
回應著我的心。
我並不想要寶石和珍珠，
或是找尋另外一段情感。

Un tuo sguardo è il mio diletto,
un tuo bacio è il mio tesor.
Vieni! ah vien! più non tardare a me,
vien d'appresso! Vieni! ah vien!
Ah vien! nell'ebbrezza d'un amplesso
ch'io viva sol d'amor

你的眼神就是我摯愛的，
你的吻就是我的寶藏。
來啊！到我身邊！不要再遲疑了！
靠近我吧！來啊！
來啊！在擁抱的陶醉中
從此生活在幸福的愛情中

神劇選粹/Every valley shall be exalted 所有深谷都要被填平

選自神劇《Messiah 彌賽亞》

作曲：Georg Friedrich Händel 韓德爾

本曲出自韓德爾的神劇《彌賽亞》，是開場的重要曲目。其中宣敘調以說話式的曲調，宣示一切不好的事物已過去，上帝即將降臨；而詠嘆調則以激昂的音樂表達即將迎接上帝降臨的雀躍。曲中宣敘調的部分旨在傳達安慰與希望，呼籲人們接受神的安慰，以柔和的旋律營造出恬靜而溫暖的氛圍。隨後，詠嘆調以明亮且華麗的旋律展開，

強調上帝對人類的祝福。曲中描繪不平之處將被改變，預示神的公義和榮耀將降臨。旋律奔放而激昂，展現期待與喜悅的情感。

歌 詞：

Recitative

Comfort ye, comfort ye my
people, saith your God;
speak ye comfortably to
Jerusalem;
and cry unto her,
that her warfare is accomplished,
that her iniquity is pardoned.

The voice of him that crieth in
the wilderness,
Prepare ye the way of the Lord,
make straight in the desert a
highway for our God.

Aria

Every valley shall be exalted,
and every mountain and hill shall
be made low,
and the crooked shall be made
straight, and the rough places
plain.

宣敘調

你們的上帝說：「你們要安慰，安
慰我的百姓。」
要對耶路撒冷說安慰的話，
又向她宣告說：
她爭戰的日子已滿了，
她的罪孽赦免了。

在曠野有人聲喊著說：

當預備耶和華的路，
在沙漠地修平我們上帝的道。

詠嘆調

一切山窪都要填滿；
大小山岡都要削平！

彎彎曲曲的地方要改為正直；
高高低低的道路要改為平坦！

聖樂選粹/Alleluia 哈利路亞

選自經文歌《Exsultate, jubilate 欣喜，歡欣鼓舞》

作曲：Wolfgang Amadeus Mozart 莫札特

此曲選自莫札特經文歌《歡喜，讚頌》(Exsultate, jubilate, K.165) 終曲。1772 年底為了出席受邀其創作的歌劇《盧奇奧·席拉》(Lucio Silla, 1772) 之首演，莫札特與父親一同造訪義大利米蘭。停留米蘭期間，莫札特為此齣歌劇擔任主角的閹人歌手 (Castrato) ~ 維南奇歐·勞齊尼 (Venanzio Rauzzini, 1746-1810) 譜寫了這部《歡喜，讚頌》(Exsultate, jubilate, K.165) 並於 1773 年 1 月 17 日在德國慕尼黑的鐵阿提納教堂 Theatinerkirche St. Kajetan) 由勞齊尼首演。莫札特曾微幅修改，於 1779 年 5 月 30 日由另一位著名的閹人歌手法蘭契斯可·契卡雷利 (Francesco Ceccarelli, 1752-1814) 在奧地利薩爾茲堡的聖三一教堂 (Dreifaltigkeitskirche) 演出。此曲選自第三樂章，現今常被作為單獨演唱的曲目，依歌詞內涵，整個樂章以「哈利路亞」(Alleluja) 貫穿整曲，哈利路亞為西方宗教中讚美神、讚頌耶和華之意。

歌劇選粹/Porgi amo 愛神請垂憐

選自歌劇《Le Nozze di Figaro 費加洛的婚禮》

角色：Rosina 伯爵夫人羅西娜

作曲：Wolfgang Amadeus Mozart 莫札特

此詠嘆調選自莫札特著名義大利文歌劇《費加洛婚禮》中第二幕，伯爵夫人羅西娜在自己的房間裡沉思，發現丈夫對她越來越冷淡，悲切的唱下這首短曲，祈求愛神可以憐憫她，紓解她心中的痛苦與嘆息，如果不能挽回，她寧願失去自己的生命。

歌 詞：

Porgi amor qualche ristoro
al mio duolo, a' miei sospir!
O mi rendi il mio Tesoro
o mi lascia almen morir

愛神，請賜給我一些慰藉
除去我的痛苦和悲嘆
請挽回我的愛人
或者讓我死去

歌劇選粹/Ecco ridente in cielo 天空裡的微笑

選自歌劇《Il Barbiere di Siviglia 塞爾維亞理髮師》

角色：Count Almaviva 阿瑪維瓦伯爵

作曲：Gioachino Rossini 羅西尼

本曲為羅西尼歌劇《塞爾維亞理髮師》中第一幕劇首阿瑪維瓦伯爵演唱的開場短歌，表達伯爵對年輕美女羅西娜的愛情渴望和期待。曲中含有抒情男高音的花腔技巧，不僅考驗演唱者的美聲技巧，也顯示羅西尼在旋律創作上的卓越才華。該曲調輕快而活潑展現角色的雀躍與期盼。歌詞描繪黎明的美麗和愛情的甜蜜，充滿對戀情的美好想像。

歌 詞：

Ecco, ridente in cielo
spunta la bella aurora,
e tu non sorgi ancora
e puoi dormir così?

看啊，天空中微笑著，
美麗的黎明來臨，
而你還不醒來，
難道你就這樣沉睡？

Sorgi, mia dolce speme,
vieni, bell'idol mio;
rendi men crudo, oh Dio,
lo stral che mi ferì.

起來，我的甜美希望，
來吧，我的美麗偶像；
哦，神啊，讓我受傷的箭
少一些殘酷。

Oh sorte! già veggo
quel caro sembiante;

哦，命運！我已經看見
那親愛的面容；

quest'anima amante
ottenne pietà.

這顆熱愛的心靈
獲得了憐憫。

Oh istante d'amore!
Oh dolce contento!
Felice momento
che eguale non ha!

哦，愛的瞬間！
哦，甜美的滿足！
幸福的時刻
無與倫比！

歌劇選粹/Dein ist mein ganzes Herz 我心所繫之處

選自歌劇《Das Land des Lächelns 微笑國土》

角色：Sou-Chong 中國王子

作曲：Franz Lehár 法蘭茲·雷哈爾

此曲是匈牙利裔的奧地利作曲家法蘭茲·雷哈爾（Franz Lehár）輕歌劇《微笑之國》（Das Land des Lächelns）中的最著名詠嘆調，由主角蘇城（Sou-Chong）王子所唱。旋律抒情而動人，帶有濃厚浪漫色彩，結合歐洲華麗的歌劇風格與東方題材背景，展現異國情調。歌詞表達深沉而熱烈的愛意，將愛人視為生命唯一的寄託。音樂中段以柔美旋律鋪陳，逐漸推向高昂的情感宣示，最後在高音與寬廣的旋律中爆發，成為整部作品最經典的段落，也是男高音經典的代表曲目。

歌 詞：

Dein ist mein ganzes Herz!	你心屬於我！
Wo du nicht bist, kann ich nicht sein,	沒有你的地方，我無法存在，
so wie die Blume welkt,	就像花朵會枯萎，
wenn sie nicht küsst der Sonnenschein!	若它沒有陽光親吻！
Dein ist mein schönstes Lied,	你是我最美的詩歌，
weil es nur dir allein erblüht.	因為它只為你綻放。
Sag mir noch einmal: Mein einzig Lieb,	再告訴我一次吧：我唯一的愛，
sag noch einmal: Ich hab dich lieb!	再告訴我一次：我愛你！
Wo du nicht bist, kann ich nicht sein,	沒有你的地方，我無法存在，
so wie die Blume welkt,	就像花朵會枯萎，
wenn sie nicht küsst der Sonnenschein!	若它沒有陽光親吻！
Dein ist mein schönstes Lied,	你是我最美的歌，
weil es nur dir allein erblüht.	因為它只為你綻放。
Dein ist mein ganzes Herz!	你心屬於我！
Wo du nicht bist, kann ich nicht sein,	沒有你的地方，我無法存在，
so wie die Blume welkt,	就像花朵會枯萎，
wenn sie nicht küsst der Sonnenschein!	若它沒有陽光親吻！

Dein ist mein schönstes Lied,
weil es nur dir allein erblüht.
sag noch einmal: Ich hab dich lieb!

你是我最美的詩歌，
因為它只為你綻放。
再告訴我一次：我愛你！

歌劇選粹/Monica's Waltz 莫妮卡的華爾滋

選自歌劇《The Medium 靈媒》

角色：Monica 莫妮卡

作曲：Gian Carlo Menotti 梅諾蒂

《The Medium》《靈媒》是義大利裔美國作曲家~吉安·卡洛·梅諾蒂（Gian Carlo Menotti）於 1946 年完成的兩幕歌劇，故事短小卻充滿戲劇張力，融合了心理恐懼、超自然氛圍與人性的矛盾。故事發生在靈媒巴芭拉（Madame Flora，又稱 Baba）的周遭，她以招魂為業並與女兒莫妮卡（Monica）和一個啞巴青年托比（Toby）一起生活。托比是個被虐待過的孤兒，被 Baba 收養後主要是替她準備招魂道具，幫忙製造「招魂」假象的工作人員。Baba 覺得自己長期擔任靈媒內心不安，開始不斷酗酒麻醉自己，因此也虐待 Toby。Monica 試圖安慰 Toby，唱出動人的〈Monica's Waltz〉，兩人之間浮現了曖昧的情感。

歌 詞：

Bravo! And after the theatre, supper and
dance

Music! Um pah pah, Um pah pah...

Up in the sky, someone is playing a
trombone and a guitar

Red is your tie, and in your velveteen
coat, you hide a star

Monica, Monica, dance the waltz

Follow me, moon and sun

Keep time with me, one two three one

If you're not shy, pin up my hair with
your star and buckle my shoe

And when you fly, please hold on tight
to my waist

I'm flying with you, oh...

Monica, Monica, dance the waltz

Follow me, moon and sun

Follow me, follow follow me

好極了！看完戲以後還有晚餐與舞會
dance

音樂！嗯啪啪

在天上有人吹著長號、彈著吉他

你的領帶是紅的，而在你天鵝絨的外
套裡，藏著一顆星星

莫妮卡，莫妮卡，跳華爾滋吧

跟著我，月亮和太陽

跟著我數拍子，一二三一.....

如果你不害羞，就用你的星星別起我
的頭髮，幫我扣上鞋子

而當你飛翔時，請緊緊抱住我的腰

我正與你一同飛翔，啊.....

莫妮卡，莫妮卡，跳華爾滋吧

跟著我，月亮和太陽

跟著我~~~

What is the matter, Toby?
What is it you want to tell me?
Kneel down before me
And now tell me

怎麼了，托比？
你想告訴我什麼？
跪在我面前
現在告訴我吧。

Monica, Monica, can't you see
That my heart is bleeding, bleeding for
you
I loved you Monica all my life
With all my breath, with all my blood
You haunt the mirror of my sleep, you
are my night
You are my light and the jailer of my
day

莫妮卡，莫妮卡，你難道看不見
我的心正在淌血，為你淌血
莫妮卡，我一生都愛著你
用我所有的呼吸，所有的血
你徘徊在我夢境的鏡子裡，你是我的
黑夜
你是我的光，也是白日裡囚禁我的人

How dare you, scoundrel, talk to me like
that!
Don't you know who I am?
I'm the queen of Aroundel!
I shall have you put in chains!

你好大膽，怎敢這樣對我說話！
你難道不知道我是誰？
我是阿郎戴爾的女王！
我要把你囚禁起來！

You are my princess, you are my queen
And I'm only Toby, one of your slaves
And still I love you and always loved
you
With all my breath, with all my blood!
I love your laughter, I love your hair
I love your deep and nocturnal eyes
I love your soft hands, so white and
winged
I love the slender branch of your throat

你是我的公主，你是我的女王
而我只是托比，你的一名奴僕
然而我依然愛你，始終愛你
用我所有的呼吸，所有的血液！
我愛你的笑聲，我愛你的頭髮
我愛你幽暗如夜色般的眼睛
我愛你柔軟的手，如此白皙而輕盈
我愛你纖細的喉嚨，如枝條般修長

Toby! Don't speak to me like that...
You make my head swim

托比！別這樣對我說……
你讓我頭暈目眩

Monica, Monica, fold me in your satin
gown

莫妮卡，莫妮卡，把我摟進你的緞子
裙裡

Monica, Monica, give me your mouth
Monica, Monica, fall in my arms!

莫妮卡，莫妮卡，把你的雙唇給我
莫妮卡，莫妮卡，倒在我的懷裡！

Why, Toby. You're not crying, are you?
Toby, I want you to know that you have
the most beautiful voice in the world

怎麼了，托比，你不是在哭吧？
托比，我要你知道，你擁有全世界最
美麗的聲音。

輕歌劇選粹/Mein Herr Marquis 我親愛的侯爵

選自輕歌劇《Die Fledermaus 蝙蝠》

角色：Adele 艾黛兒 宴會賓客

作曲：Johann Strauss II 小約翰·史特勞斯

此著名花腔女高音旋律選自維也納圓舞曲之王~小約翰·史特勞斯三幕輕歌劇《蝙蝠 Die Fledermaus》，該劇之劇情雖有點複雜，主要是一場圍繞在舞會的鬧劇。女傭艾黛兒因為公爵夫人羅莎琳達想找舊情人阿爾弗雷德約會，而成功請假去舞會，阿爾弗雷德則被當成原本要入獄的公爵艾森斯坦而入獄。後來在舞會上，艾森斯坦認出了艾黛兒，艾黛兒卻矢口否認，很神氣地質問艾森斯坦她的樣子像是女傭嗎？是不是艾森斯坦愛上了她的女傭呢？樂曲以小快板進行，旋律中帶有很多大跳躍和模仿笑聲的元素，聽來活潑快活，神氣之中也有種戲謔搞笑的氛圍。也被稱為「艾黛兒的笑之歌」。這首歌曲出現在一個情節中：女僕艾黛兒借了主人的禮服參加派對，卻被主人的丈夫認出。她為了否認自己的身份，便以輕蔑的笑聲和歌曲，試圖說服對方，一位如此迷人的女性（她自己）不可能是一個卑微的女僕。

歌 詞：

Mein Herr Marquis,
ein Mann wie Sie Sollt' besser das verstehn,
Darum rate ich,
ja genauer sich Die Leute anzusehen!
Die Hand ist doch wohl gar so fein, hahaha.
Dies Füßchen so zierlich und klein, hahaha.
Die Sprache, die ich führe,
Die Taille, die Tournüre,
Dergleichen finden Sie Bei einer Zofe nie!
Gestehn müssen Sie fürwahr,
Sehr komisch dieser Irrtum war!
Ja, sehr komisch, hahaha,
Ist die Sache, hahaha.
Dum verzeihn Sie, hahaha,
Wenn ich lache, hahaha!
(Ja, sehr komisch, hahaha)

我親愛的侯爵，
一個像您這樣的人不該出這種錯，
所以我勸您，
以後看人可要更仔細！
我的玉手纖細，
我的雙足嬌巧，
我的談吐高雅，
我的身段優美，長相高貴，
您永遠找不到有侍女能長這模樣！
您必須承認，
這個錯誤有多麼可笑！
對，真是非常好笑，哈哈
竟有這種事，哈哈
請原諒，哈哈
我忍不住大笑，哈哈！
對，真是非常好笑，哈哈

(Ist die Sache, hahaha!)
Sehr komisch, Herr Marquis, sind Sie!
Mit dem Profil im griech'schen Stil
Beschenkte mich Natur:
Wenn nicht dies Gesicht schon genügend spricht,
So sehn Sie die Figur!
Schaun durch die Lorgnette Sie dann, ah,
Sich diese Toilette nur an, ah
Mir scheint wohl, die Liebe Macht Ihre Augen trübe,
Der schönen Zofe Bild Hat ganz Ihr Herz erfüllt!
Nun sehen Sie sie überall,
Sehr komisch ist fürwahr der Fall!
Ja, sehr komisch, hahaha,
Ist die Sache, hahaha.
Dum verzeihn Sie, hahaha,
Wenn ich lache, hahaha!

竟有這種事，哈哈！
侯爵先生，您真是有趣！
這副希臘人優美的體貌
是我與生俱來：
如果這張臉算不上突出，
請瞧瞧我的身段！
然後用您的長柄眼鏡，啊，
好好看看這副打扮，啊
我真誠地相信，是愛模糊了您的雙眼，
那美麗侍女的音容佔據了您的心田！
在您眼中她無所不在，
這件事情有多麼可笑！
對，真是非常好笑，哈哈
竟有這種事，哈哈
請原諒，哈哈
我忍不住大笑，哈哈！

歌劇選粹/Libiamo, ne' lieti cali 茶花女飲酒歌

選自歌劇《La Traviata 茶花女》

角色：Violetta 薇奧蕾塔 Alfredo 阿弗雷多 宴會賓客

作曲：Giuseppe Verdi 威爾第

歌劇《茶花女》第一幕劇中，巴黎名伶薇奧蕾塔在宴會上與年輕貴族阿弗雷多互動，眾人舉杯歡喜應喝，並高唱著旋律輕快明亮的旋律，展現出花都上流社會紙醉金迷的生活。阿弗雷多藉歌詞表達愛情與生命的短暫之美，而薇奧蕾塔則以玩笑般的態度回應，兩人的對唱暗示著未來情感的糾葛。這首飲酒歌不僅是該劇一開始宴會中的熱鬧場景，也是西方歌劇中最引人入勝的經典名曲。

歌 詞：

Libiamo, libiamo ne' lieti calici,
che la bellezza infiora;
e la fuggevol, fuggevol ora
s'inebrii a voluttà.
Libiam ne' dolci fremiti
che suscita l'amore,
poiché quell'occhio al core
onnipotente va.
Libiamo, amore fra i calici
più caldi baci avrà.
Tra voi, tra voi saprò dividere
il tempo mio giocondo;

讓我們暢飲，在歡樂的酒杯中，
美麗將它點綴；
把這短暫、轉瞬即逝的時光，
醉在歡愉裡。
讓我們在甜美的悸動中暢飲，
愛情喚起的悸動，
因為那眼神傳達給心靈，
是如此全能的力量。
讓我們暢飲吧，在酒杯之間讓愛，
得到更加熱烈的吻。
與你們、與你們一同分享，
我愉快的時光；

Tutto è follia nel mondo
ciò che non è piacer.
Godiam, fugace e rapido
è il gaudio dell'amore,
è un fior che nasce e muore,
né più si può goder.
Godiam, c'invita, c'invita un
fervido
accento lusinghier.
Godiam la tazza, la tazza e il
canto,
la notte abbella e il riso;
in questo, in questo paradiso
ne scopra il nuovo dì.
La vita è nel tripudio...
Quando non s'ami ancora...
Nol dite a chi l'ignora,
Eil mio destin così...

世間的一切瘋狂，
皆因缺乏歡樂。
享樂吧，這短暫而迅疾的，
愛情的歡愉，
它是一朵盛開又凋零的花，
無法再度享受。
享樂吧，有一種熱情在召喚我們，
那充滿誘惑的聲音。
享受這酒杯、這歌聲吧，
今夜在笑聲中更加美麗；
在這、在這人間天堂裡，
讓我們迎接新的一天。
生命就要及時行樂...
但是卻不能沒有愛情...
你說的我一無所知，
一切都是命中注定...

